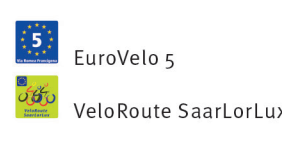


Nationales Radwegenetz | réseau national de pistes cyclables | national cyclepath network

- PC 1 Piste cyclable du Centre
- PC 2 Piste cyclable d'Échternach
- PC 3 Piste cyclable des Trois Rivières
- PC 4 Piste cyclable de la Syre
- PC 5 Piste cyclable de l'Ernz-Blanche
- PC 6 Piste cyclable des Trois Cantons
- PC 7 Piste cyclable « Jangeli »
- PC 8 Piste cyclable de la Terre Rouge
- PC 9 Piste cyclable du Faubourg Minier
- PC 10 Piste cyclable François Faber
- PC 11 Piste cyclable Charly Gaul
- PC 12 Piste cyclable de l'Attert
- PC 13 Piste cyclable Nicolas Frantz
- PC 14 Piste cyclable Eisch-Mamer
- PC 15 Piste cyclable de l'Alzette
- PC 16 Piste cyclable de la Moyenne Sûre
- PC 17 Piste cyclable de l'Ouest
- PC 18 Piste cyclable des Ardoisières
- PC 19 Piste cyclable du Lac de la Haute-Sûre
- PC 20 Piste cyclable de la Wiltz
- PC 21 Piste cyclable du Nord
- PC 22 Piste cyclable des Ardennes
- PC 23 Piste cyclable « Benny »



Beschilderung des nationalen Radwegenetzes
Signalisation of the national cyclepath network



Vélosommer

- A** VéloViaNordren
- B** Mamer-Kelspelt-Kopstal
- C** Durch das Mamer- und Alzettetal
Vallées de la Mamer et de l'Alzette
Mamer and Alzette Valleys
- D** Durch das Syr- und Alzettetal
Vallées de la Syre et de l'Alzette
Syre and Alzette Valleys
- E** Gutland und Mosel Tour
Tour du Gutland et de la Moselle
Gutland and Moselle Tour
- F** Véloexpresswe Esch/Belval-Luxemburg

Zeichenerklärung | légende | legend

- Vélosommer-Rundweg
Circuit Vélosommer
Vélosommer Circuit
- Vélosommer-Verbindung
Connexion Vélosommer
Vélosommer connection
- Straßensperre für Vélosommer
Route barrée pour Vélosommer
Road closed for Vélosommer
- Nationaler Radweg -
Autofreie Strecke
Piste cyclable nationale -
trajet sans voitures
National cyclepath -
car-free section
- Nationale Radroute
Strecke auf öffentlicher Straße
itinéraire national cyclable -
trajet sur voie publique
National cycle route -
section on public road
- Regionale Radweg -
Autofreie Strecke
Piste cyclable régionale -
trajet sans voitures
Regional cyclepath -
car-free section
- Regionale Radroute
Strecke auf öffentlicher Straße
itinéraire régional cyclable -
trajet sur voie publique
Regional cycle route -
section on public road
- Strecke mit schlechter Oberfläche
Trafet avec mauvais revêtement
Section with bad pavement
- Entfernung in km
Distance en km
Distance in km
- Leichte Steigung (3 - 5 %)
Pente douce (3 - 5 %)
Light gradient (3 - 5 %)
- Starke Steigung (5 - 15 %)
Pente forte (5 - 15 %)
Strong gradient (5 - 15 %)
- Autobahn
Autoroute
Highway
- N. 2 Nationalstraße
Route nationale
National road
- Hauptstraße
Route principale
Main road
- Nebenstraße
Route secondaire
Narrow road
- Eisenbahn
Chemin de fer
Railway
- bed+bike

- Gefahrenstelle
Point dangereux
Dangerous place
- Bahnhof
Gare
Railway station
- Fahrrad-Vermietung, Rentabike
Location de vélos, Rentabike
Cycle hire, Rentabike
- Fahrrad-Station
Station de recharge pour vélos
Bicycle charging station
- Jugendherberge
Auberge de jeunesse
Youth hostel
- Campingplatz
Camping
Camp site
- Wohnwagenstellplatz
Parking camping-cars
Motor home parking
- Hébergement
Accommodation
- Weingut
Domaine viticole
Winery
- Restaurant, Kneipe
Restaurant, café
Restaurant, pub
- Schloss
Château
Castle
- Gallo-römische Stätte
Site gallo-romain
Gallo-roman site
- Museum
Musée
Museum
- Sehenswürdigkeit
Site d'intérêt
Place of interest
- Info Point

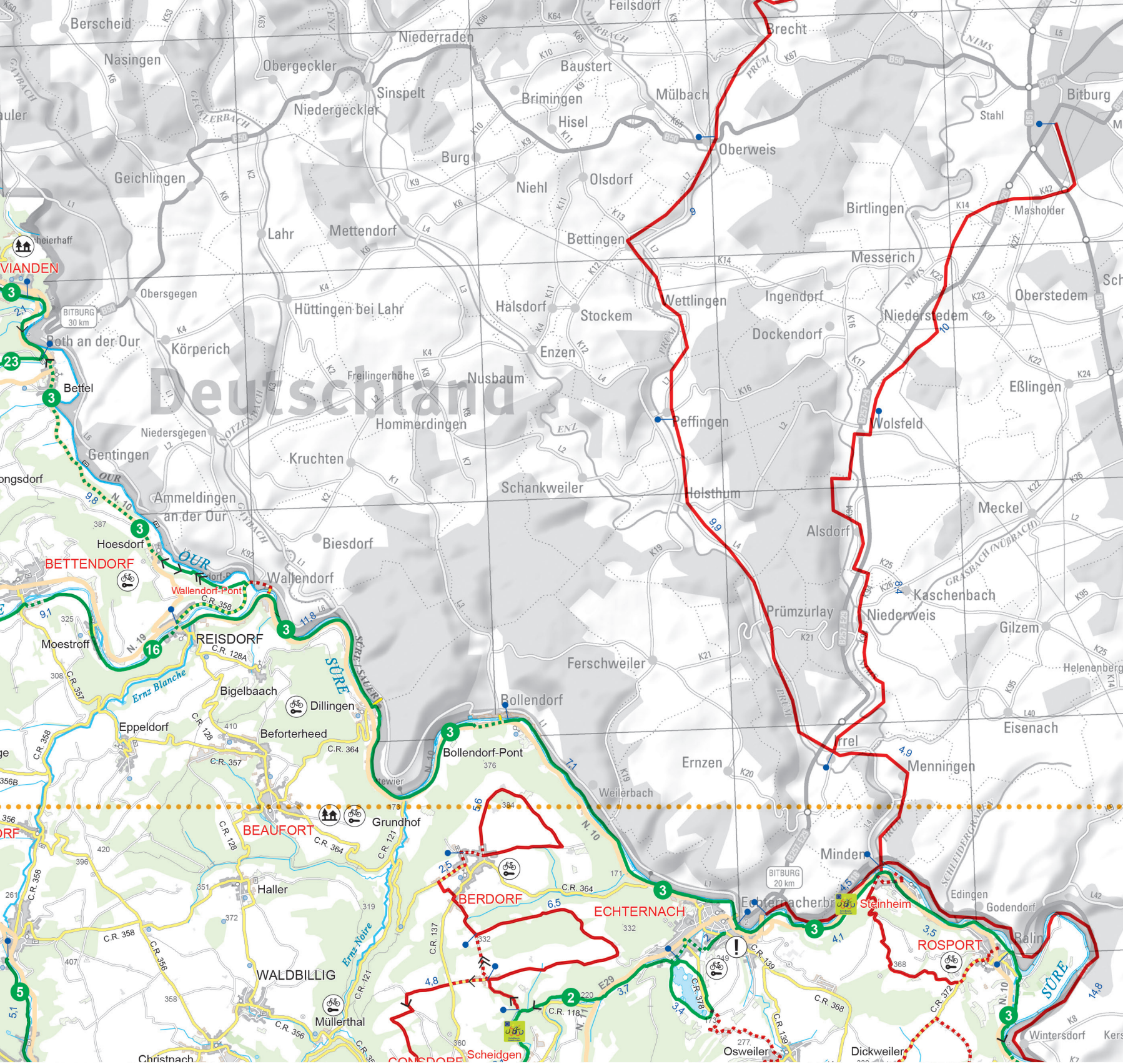
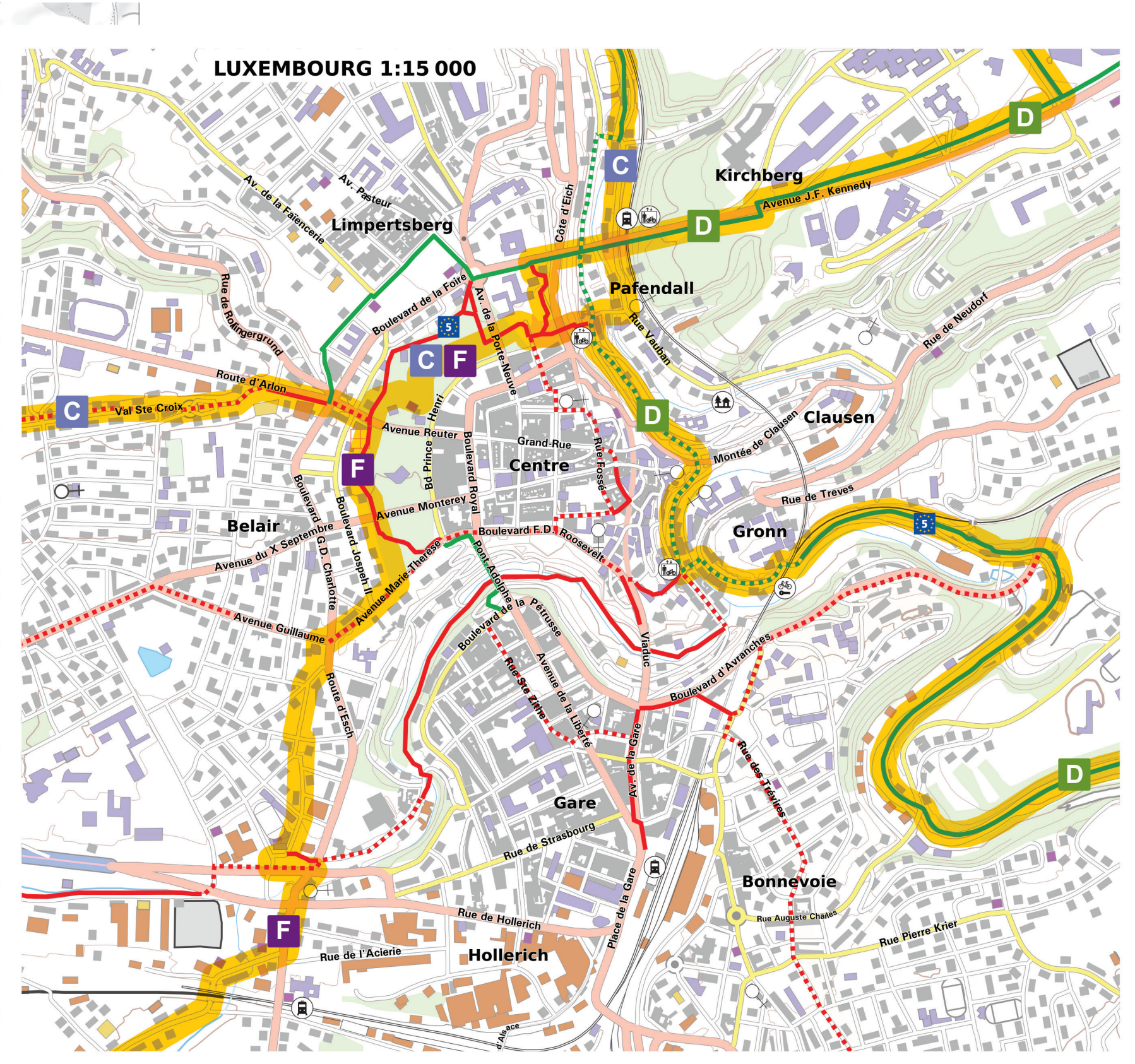
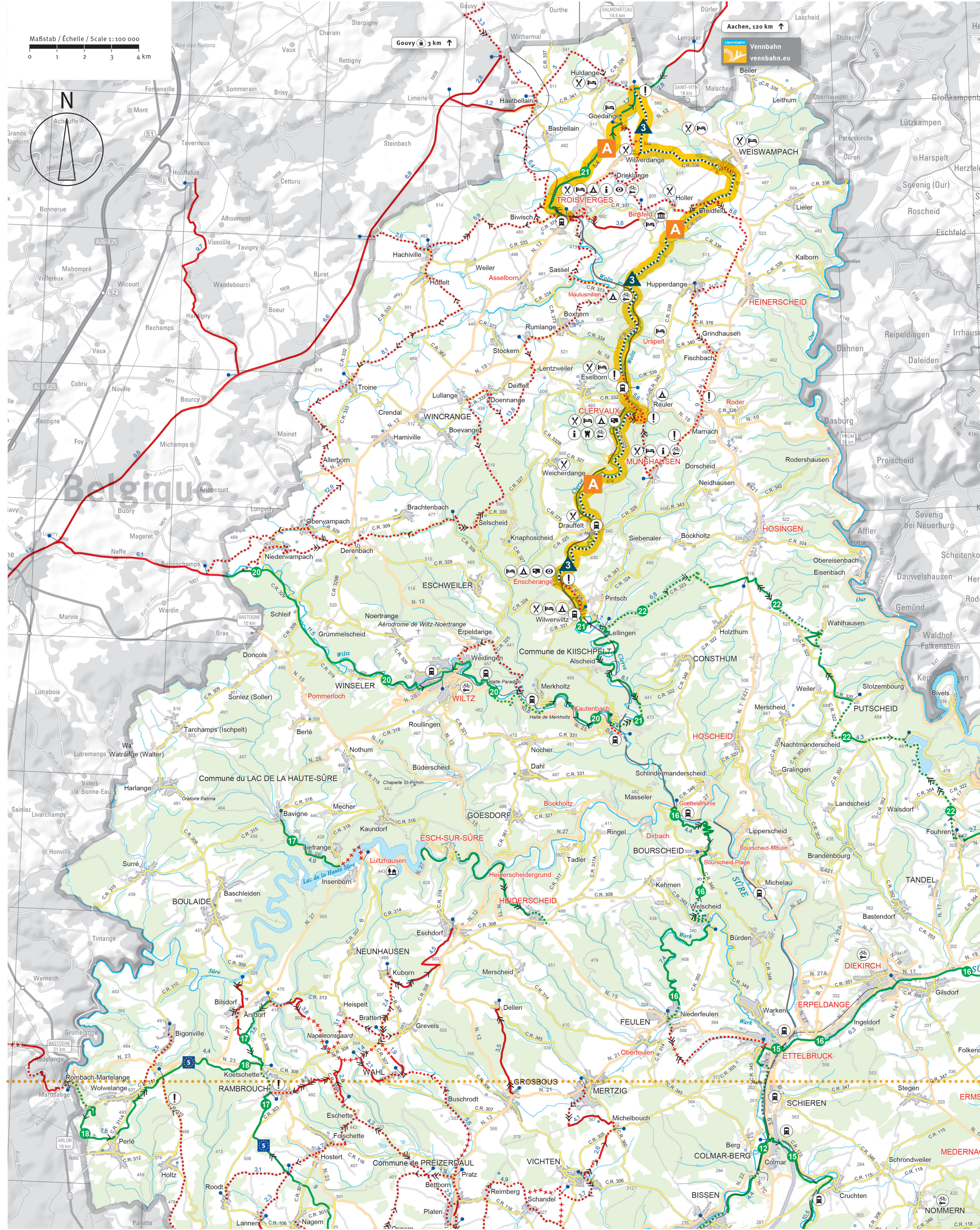
Straßen im August für den motorisierten Verkehr gesperrt
Routes barrées à la circulation en août
Roads closed to motorized traffic in August

durchgehend vom 1. bis 30. August
tous les jours du 1^{er} au 30 août
every day from 1 to 30 August

an den 5 Wochenenden im August,
von 8 bis 20 Uhr
uniquement les 5 week-ends du mois
d'août, de 8h à 20h
only the 5 weekends in August,
from 8 am to 8 pm

am 1. und 2. August, von 8 bis 20 Uhr
les 1^{er} et 2 août, de 8h à 20h
on 1 & 2 August, from 8 am to 8 pm

Ortschaften in rot: mindestens ein bed+bike-Betrieb
Localités en rouge: au moins un établissement bed+bike
Localities in red: at least one bed+bike accommodation



www.velosommer.lu

VISIT LUXEMBOURG

bed+bike

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie

Direction Générale du tourisme

MOOVE WE
CARRY LU

Letzgebirg, dat ass Vakanz!

Vélosommer 2020

OP DE VÉLO, FÄERDEC, LASS!

Vélosommer 2020



Le « Vélosommer » est une initiative conjointe du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics et de la Direction générale du tourisme du Ministère de l'Économie. En coordination avec les communes, plusieurs tronçons routiers seront fermés au trafic motorisé pendant les week-ends, voire pendant tout le mois d'août 2020. Sur cette carte, vous trouverez des spécifications relatives à ces tronçons ainsi que des informations sur six pistes cyclables, qui vous inviteront à un voyage de découverte magnifique du Luxembourg.

En général, il est rappelé que : (1) les vélos doivent être déposés dans les zones réservées à cet effet dans les trains et bus régionaux; (2) le code de la route reste en vigueur sur les tronçons fermés à la circulation automobile; (3) les itinéraires du « Vélosommer » ne sont pas signalisés en tant que tels.

Pendant un séjour de plusieurs jours, le nouveau service de bagages de la Direction générale du tourisme movereary.lu permet aux randonneurs et cyclistes de se faire livrer leurs bagages gratuitement d'un hébergement à l'autre. Aussi, les bons d'hébergement de « 50 EUR », qui ont été distribués dans le cadre de la campagne touristique nationale « Lëtzebuerg – Dat ass Vakanz » sont utilisables dans les établissements d'hébergement participant à cette action.



Plus de détails sur www.velosummer.lu

Der «Vélosommer» ist eine gemeinsame Initiative des Ministeriums für Mobilität und öffentliche Arbeiten und der Generaldirektion für Tourismus des Ministeriums für Wirtschaft. In Abstimmung mit den Gemeinden, werden im August 2020 an Wochenenden, oder sogar den ganzen Monat lang, mehrere Streckenabschnitte für den Autoverkehr gesperrt. Auf dieser Karte finden Sie Angaben zu den jeweiligen Strecken sowie sechs Fahrradwege, die auf eine wunderbare Entdeckungstour durch Luxemburg einladen.

Es ist wichtig, stets zu beachten, dass: (1) Fahrräder in Zügen und Regionalbussen nur auf den begrenzten Abstellflächen transportiert werden können; (2) auch auf den für den motorisierten Transverkehr gesperrten Straßenabschnitten die Straßenverkehrsordnung gilt; (3) die Routen des «Vélosommer» als solche nicht ausgeschildert sind.

Bei einem mehrtägigen Aufenthalt, können sich Wanderer und Radfahrer ihr Gepäck mit dem neuen Gepäckservice der Generaldirektion für Tourismus movereary.lu einfach und gebührenfrei von einer gebuchten Unterkunft zur nächsten liefern lassen. Auch die im Kontext der nationalen Tourismuskampagne «Lëtzebuerg – Dat ass Vakanz» verschickten «50 EUR»-Übernachtungsgutscheine lassen sich bequem bei teilnehmenden Beherbergungsbetrieben einlösen.



Alle Informationen finden Sie unter www.velosummer.lu

The «Vélosommer» is a joint initiative of the Ministry of Mobility and Public Works and the General Directorate for Tourism of the Ministry of Economy. In coordination with municipalities, several road sections will be closed to car traffic during weekends, as well as throughout the whole month of August 2020. On this map, you will find specifications about these blocked tracks as well as information about six cycling paths that will take you on a wonderful discovery journey through Luxembourg.

In general, it is important to remember, that: (1) on trains and regional buses, bicycles can only be stored in designated depository areas; (2) Traffic regulations will also apply to the road sections which will be blocked to motorized transport; (3) the routes of the «Vélosommer» are not signposted as such.

In case of a several day tour, the new luggage transport service movereary.lu introduced by the General Directorate for Tourism allows hikers and cyclists to have their luggage delivered from one accommodation to the next, free of charge. Also, the «50 EUR»-overnight vouchers, which were distributed in the context of the national tourism campaign «Lëtzebuerg – Dat ass Vakanz», can be redeemed at all participating accommodations.



Further information can be found under www.velosummer.lu

Un remerciement particulier est adressé aux communes participantes / Ein besonderer Dank gilt den teilnehmenden Gemeinden / A special thank you goes to the participating municipalities.

Betzdorf / Ciervaux / Contem / Hesperange / Kehlen / Kilschpelt / Kopstal / Leudlange / Mamer / Mersch / Mondrange / Mondorf-les-Bains / Sandweiler / Schuttrange / Troisvierges / Villers de Luxembourg / Wellers-la-Tour / Weiswampach.

www.bedandbike.lu | www.bettundbike.de

Ortschaften in rot: mindestens ein bed-bike-Betrieb
Localités en rouge: au moins un établissement bed-bike
Localities in red: at least one bed-bike accommodation



Straßenverkehrsordnung | Code de la route | Highway Code

Die Straßen werden stellenweise für motorisierten Verkehr mit dem Schild „C.2“ Straßen-sperre“ gesperrt. Der Verkehr von Bussen, Traktoren und Anwohnern ist dennoch erlaubt. Es ist wichtig, stets zu beachten, dass die Straßenverkehrsordnung zu jeder Zeit in Kraft bleibt!

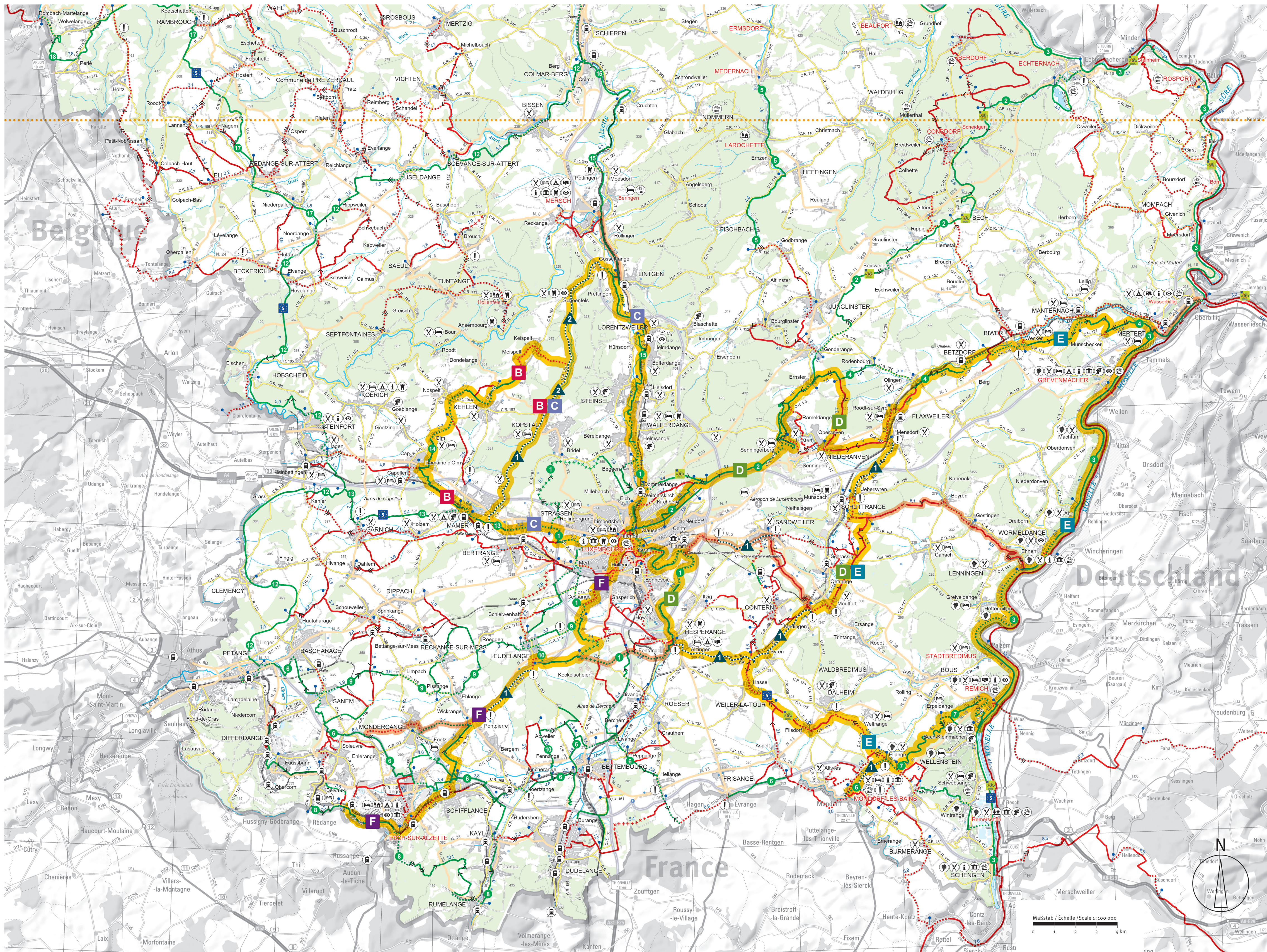
Les routes seront partiellement fermées à la circulation motorisée par un panneau « route barrée C.2 ». La circulation des bus, tracteurs et riverains est néanmoins autorisée. Il est important de rappeler que le code de la route reste en vigueur à tout moment!

The roads will be partially closed to motorized traffic with a "road closed C.2" sign. However, bus, tractor and local resident traffic is allowed. It is important to remember that the Highway Code remains in force at all times!

Impressum

© LVI a.s.b.l. Luxembourg
Éditeur
Ministère de l'Économie – Direction générale Tourisme
19-21, boulevard Royal L-2449 Luxembourg
www.meco.gouvernement.lu

© Fond de carte: Administration du cadastre et de la topographie (ACT)
Autorisation de publication du 13 août 2009
Échelle 1:100 000
5^e édition, mars 2017



A VéloViaNorden

Les 1 et 2 août, VéloViaNorden.lu vous propose 36 km de plaisir à travers quatre communes du Nord. Parcourez l'Esiek avec possibilité de prolonger votre itinéraire sur la célèbre Vennbahn vers Aix-la-Chapelle. Du 1. au 2. August 2020 bietet Ihnen VéloViaNorden.lu 36 Km Spaß durch vier Gemeinden im Norden. Erkunden Sie das Esiek mit der Möglichkeit Ihre Fahrt über die bekannte Vennbahn bis nach Aachen fort zu setzen.

On 1 and 2 August, VéloViaNorden.lu offers 36 km of fun through four northern municipalities. Ride through the Esiek Region with the possibility of extending your route on the famous Vennbahn to Aachen.

De / von / from: Troisvierges, gare
A / nach / to: Wilwerwiltz, gare

Distance / Distanz: 36 km

Tronçons fermés / Gesperrte Strecken / Sections of closed roads:
CR336 Wempferhaer-Welwampach
CR335 Weiswampach-Ciervaux
CR356 Ciervaux-Drauffelt-Enscheringe

Dates de fermeture / Zeitraum der Sperrungen / Roads closed on:
▲ * 1 & 2 août / 1. & 2. August / 1 & 2 August
▲ * 1 & 2 août / 1. & 2. August / 1 & 2 August

Connexions possibles / mögliche Anbindungen / possible connections:
PC22 (Vianden-Echternach-Schengen)

Télécharger le parcours
Laden Sie die Strecke herunter
Download the track

(*Voor legenda / siehe Zeichenerklärung / see legend)

B Mamer-Keispelt-Kopstal

Depuis Mamer, partez à la découverte d'un parcours tout en contrastes : depuis les paysages verdoyants sur les hauteurs de Kehlen, plongez dans la vallée de la Mamer qui vous est réservée pour l'occasion. Zwei Täler, zwei völlig unterschiedliche Schauplätze: Starten Sie am Panoramalift von Pfaffenthal aus, und entdecken Sie das Mamer- und Alzetztal.

From Mamer, discover a route full of contrasts: from the green landscapes on the heights of Kehlen, plunge into the Mamer valley which is reserved for you for the occasion.

De / von / from: Mamer, gare / Mamer Lycée
A / nach / to: Mamer, gare / Mamer Lycée

Distance / Distanz: 27 km

Tronçons fermés / Gesperrte Strecken / Sections of closed roads:
CR103 Schenels-Kopstal
CR103 Kopstal-Mamer

Dates de fermeture / Zeitraum der Sperrungen / Roads closed on:
▲ * week-ends / du mois d'août / im August / in August
▲ * du 1 au 30 août / 1. bis 30. August / 1 to 30 August

Connexions possibles / mögliche Anbindungen / possible connections:
PC12 / PC13 Steinfort / PC15 Mersch

Télécharger le parcours
Laden Sie die Strecke herunter
Download the track

(*Voor legenda / siehe Zeichenerklärung / see legend)

C Vallées de la Mamer et de l'Alzette

Deux vallées, deux décors complètement différents : partez depuis l'ascenseur panoramique du Pfaffenthal à la découverte de la Mamer et de l'Alzette. Zwei Täler, zwei völlig unterschiedliche Schauplätze: Starten Sie am Panoramalift von Pfaffenthal aus, und entdecken Sie das Mamer- und Alzetztal.

Two valleys, two completely different locations: start at the panorama lift from Pfaffenthal and discover the Mamer and Alzette valleys.

De / von / from: gare Pfaffenthal, Parking Glacis
A / nach / to: gare Pfaffenthal, Parking Glacis

Distance / Distanz: 40 km

Tronçons fermés / Gesperrte Strecken / Sections of closed roads:
CR103 Mamer-Kopstal
CR103 Schenels-Kopstal
CR103 Schenels-Gesselange
Pont-Bridge-Bridge CR233 Dornmédange

Dates de fermeture / Zeitraum der Sperrungen / Roads closed on:
▲ * week-ends / du mois d'août / im August / in August
▲ * du 1 au 30 août / 1. bis 30. August / 1 to 30 August

Connexions possibles / mögliche Anbindungen / possible connections:
PC12 / PC13 Steinfort / PC15 Mersch

Télécharger le parcours
Laden Sie die Strecke herunter
Download the track

(*Voor legenda / siehe Zeichenerklärung / see legend)

D Vallées de la Syre et de l'Alzette

Explorez l'est de la Ville de Luxembourg : partez depuis l'ascenseur panoramique du Pfaffenthal à la découverte des vallées de la Syre et de l'Alzette.

Explore the east of Luxembourg City: start at the panoramic Pfaffenthal lift to discover the Syre and Alzette valleys.

De / von / from: gare Pfaffenthal, Parking Glacis
A / nach / to: gare Pfaffenthal, Parking Glacis

Distance / Distanz: 55 km

Tronçons fermés / Gesperrte Strecken / Sections of closed roads:
CR154 Alzingen-Syre
CR132 Syren-Moutfort
CR187 Mersdorf – Ubersyren

Dates de fermeture / Zeitraum der Sperrungen / Roads closed on:
▲ * du 1 au 30 août / 1. bis 30. August / 1 to 30 August
▲ * du 1 au 30 août / 1. bis 30. August / 1 to 30 August

Connexions possibles / mögliche Anbindungen / possible connections:
Liaison Hamm-Moutfort / EuroVeloRoute 5 / PC2 Echternach / PC4 Wasserbillig

Télécharger le parcours
Laden Sie die Strecke herunter
Download the track

(*Voor legenda / siehe Zeichenerklärung / see legend)

E Tour du Guttlund et de la Moselle

Un tour, deux régions : depuis le parking de la mairie à Mondorf-les-Bains, la traversée du Guttlund vous mène à la Moselle que vous longerez sur toute sa longueur.

One tour, two regions: from the car park of the town hall in Mondorf-les-Bains, the crossing of the Guttlund leads you to the Moselle, which you will follow along its entire length.

De / von / from: Mondorf, arrêt bus Christophorus, parking Mailie
A / nach / to: Mondorf, arrêt bus Christophorus, parking Mailie

Distance / Distanz: 85 km

Tronçons fermés / Gesperrte Strecken / Sections of closed roads:
CR149 Mondorf-Ellange
CR132 Syren-Moutfort
CR187 Mersdorf – Ubersyren

Dates de fermeture / Zeitraum der Sperrungen / Roads closed on:
▲ * du 1 au 30 août / 1. bis 30. August / 1 to 30 August
▲ * du 1 au 30 août / 1. bis 30. August / 1 to 30 August

Connexions possibles / mögliche Anbindungen / possible connections:
Liaison Schuttrange-Ehnen / PC4 / PC5 / PC3 Echternach

Télécharger le parcours
Laden Sie die Strecke herunter
Download the track

(*Voor legenda / siehe Zeichenerklärung / see legend)

F VéloExpressive Esch/Beval-Luxembourg

Recevez cet été déjà un avant-goût de ce que sera le « VéloExpress » qui doit relier à l'avenir Esch-Belval à Capellen.

Experience this summer even your forerunner like the planned «VéloExpress» Route in Zukunft Esch-Belval an die Hauptstadt anbinden wird.

This summer, get a foretaste of what the «VéloExpress» will be like, which will link Esch-Belval to Luxembourg City in the future.

De / von / from: Gare Beval
A / nach / to: Gare Pfaffenthal / Parking Glacis

Distance / Distanz: 27 km

Tronçons fermés / Gesperrte Strecken / Sections of closed roads:
CR169 Pontpierre-Leudange

Dates de fermeture / Zeitraum der Sperrungen / Roads closed on:
▲ * du 1 au 30 août / 1. bis 30. August / 1 to 30 August

Connexions possibles / mögliche Anbindungen / possible connections:
Liaison Kockelscheuer-Hesperange / PC6-Piérage / PC1 Centre / PC15 / PC1

Télécharger le parcours
Laden Sie die Strecke herunter
Download the track

(*Voor legenda / siehe Zeichenerklärung / see legend)